



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
ЕВРОПЕЙСКИ  
СОЦИАЛЕН ФОНД



ОБЩИНА ТРЪН



РАЗВИТИЕ НА  
ЧОВЕШКИТЕ РЕСУРСИ

## ДОГОВОР за услуга

№ *09* / *10.01* / 2016

Днес, 10.01.2016 г. в гр. Трън, между:

**1. ОБЩИНА ТРЪН**, с адрес: гр.Трън, пл. „Владо Тричков“ № 1, **БУЛСТАТ 000386790**, представлявана от Станислав Николов – Кмет на Община Трън и Захарина Захариева – главен счетоводител, наричана по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

**Сдружение „Нов избор“**, със седалище и адрес на управление: гр. Кресна, ул. “Отец Паисий” № 2, ЕИК /Булстат/ 104641508, представлявано от Елена Цанева Иванова – наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**,

от друга страна,

съгласно Протокол от 28.12.2016 г. на комисията, назначена със Заповед № РД-05-656/28.12.2016 г. на кмета на Община Трън, както и на основание чл. 194, ал. 1 от ЗОП, се сключи настоящият договор, с който страните по него се споразумяха за следното:

### РАЗДЕЛ I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

**Чл.1. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема на възмездна основа, при условията на настоящия договор, Техническата спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, Предложението за изпълнение на поръчката и Ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да предостави услугите по проект **Предоставяне на услуга „Ранна интервенция на уврежданията“** по договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ **BG05M9OP001-2.004-0065 „Щастливо детство чрез услуги за ранно детско развитие“** на община Трън по оперативна програма **„Развитие на човешките ресурси“ 2014-2020, процедура BG05M9OP001-2.004 „Услуги за ранно детско развитие“.**

**(2)** В задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** влиза изпълнението на всички дейности, изброени в Техническата спецификация на Възложителя, неразделна част от настоящия договор.

**(3)** Изпълнителят ще изготвя месечни отчети за извършените от него дейности през изминалия месец на български език, които ще предоставя на Координатора по договора за преглед и одобрение. Заедно с отчета за извършените дейности през месеца специалистът представя за подпис от Координатора лист за отчитане на изработеното време през месеца по образец (Приложение), който се прикрепя към приемо - предавателния протокол за приемане на извършената работа от специалиста през отчетния период.

### РАЗДЕЛ II. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

**Чл. 2. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** възнаграждение в размер на **63 148,80 лв. (шестдесет и три хиляди стотетидесет и осем лева и осемдесет стотинки)**, съгласно Ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и съобразно броя отработени часове.

**(2)** Цената на договора по ал. 1 е окончателна и не подлежи на промяна, освен в приложимите случаи, съгласно Закона за обществените поръчки

**Чл. 3. (1)** Заплащането ще бъде почасово и ще се изплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
ЕВРОПЕЙСКИ  
СОЦИАЛЕН ФОНД



## ОБЩИНА ТРЪН



РАЗВИТИЕ НА  
ЧОВЕШКИТЕ РЕСУРСИ

след всеки отчетен период в срок до 30 календарни дни при кумулативното наличие на следните условия:

Изпълнителят, ще представя на Възложителя отчети на български език за изпълнение на заданието. Възложителят ще изпраща коментари по отчетите, ако е необходимо, в срок от пет (5) дни след получаването им. Одобрението на съответния отчет ще бъде основание за издаване на фактура от Изпълнителят и извършване на плащане по договора.

- Приемо - предавателен протокол за приемане на извършената работа от специалистите на Изпълнителя през отчетния период;

- Постъпване на финансови средства по извънбюджетната сметка на Община Трън, за съответния проект;

(2) Всички плащания се извършват в лева, с платежно нареждане чрез банков превод по следната сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

ВІС: В

ІВАН:

БАНКА

(3) Изпълнителят е длъжен да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при промяна на банковата си сметка, седалище и адрес на управление или постоянен адрес в срок до 5 (пет) дни от промяната. В случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поддържа точно и систематизирано деловодство, както и пълна и точна счетоводна и друга отчетна документация за извършените услуги, позволяващо да се установи дали разходите са действително направени във връзка с изпълнението на договора.

### РАЗДЕЛ III. СРОК НА ДЕЙСТВИЕ

Чл. 4. (1). Срокът за изпълнение на работата възложена с предмета на договора за настоящата поръчка е до 31.10.2018г.

### РАЗДЕЛ IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ дължимото му по настоящия договор възнаграждение в указания срок;
2. Да предостави на разположение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ всички документи и данни необходими за изпълнение на предмета на настоящия договор;
3. Да осигурява необходимото административно и техническо съдействие за изпълнение на настоящия договор;
4. Да уведоми писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в предвидените в този договор случаи.

Чл. 6. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. Да проверява изпълнението на този договор по всяко време, по начин, не затрудняващ работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
2. Да изиска и получи информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за извършената работа във всеки един момент;
3. Да възложи корекции, поправки и допълнения, когато те са допуснати по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.



## ОБЩИНА ТРЪН

4. Да изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да сключи и да му представи договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители или при включване на подизпълнител по време на изпълнение на договора (в приложимите случаи).

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** гарантира конфиденциалност при използването на предоставените от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** документи по договора, като не ги предоставя на трети лица, освен, ако тези трети лица имат законово основание за получаването на документите.

### Чл. 7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да извърши възложената дейност в срок, съгласно условията в чл. 4 на настоящия договор като спазва предвиденото в техническите спецификации и изискванията на Проект „Ранна интервенция на уврежданията“ по договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ BG05M9OP001-2.004-0065 „Щастливо детство чрез услуги за ранно детско развитие“ на община Трън по оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“ 2014-2020, процедура BG05M9OP001-2.004 „Услуги за ранно детско развитие“ и нормативи за дейността.

2. Да не разпространява пред трети лица данните и информацията, предоставени му от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** във връзка и по повод изпълнението на възложената му работа;

3. Да информира **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за възникнали проблеми при изпълнението на предмета на настоящия договор и за предприетите мерки относно тяхното разрешаване;

4. Да поддържа точно и систематизирано деловодство, счетоводство и отчетност във връзка с изпълнение на настоящия договор;

5. Да спазва изискванията на мерките за информация и комуникация при изпълнение на дейността по поръчката, както и всички други изисквания на Проект „Ранна интервенция на уврежданията“ по договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ BG05M9OP001-2.004-0065 „Щастливо детство чрез услуги за ранно детско развитие“ на община Трън по оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“ 2014-2020, процедура BG05M9OP001-2.004 „Услуги за ранно детско развитие“;

6. Да предостави възможност на Управляващия орган, националните одитиращи власти, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата, Съвета за координация в борбата с правонарушенията, засягащи финансовите интереси на Европейските общности – Република България и външните одитори да извършват проверки чрез разглеждане на документацията или чрез проверки на мястото на изпълнение на проекта и да извършват пълен одит, ако е нужно, въз основа на оправдателни документи за отчетеното, счетоводни документи и всякакви други документи, имащи отношение към финансирането на проекта. Такива проверки могат да бъдат извършвани до 3 години след приключване на проекта.

7. Да изпълнява мерките и препоръките, съдържащи се в докладите от проверки на място;

8. Да следи и докладва за възникнали нередности и поема задължение за възстановяване на суми по нередности, заедно с дължимата лихва и други неправомерно получени средства. В случай на установена нередност, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да възстанови на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички неправомерно изплатени суми, заедно с дължимите лихви.

9. Да съхранява всички документи по изпълнението на настоящия договор както следва: за период от 5 (пет) години след датата на приключването на дейностите по настоящия договор.

10. Да следи изпълнението на договора и да предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички

материали и документи, които са придобити, съставени или изготвени от него във връзка с изпълнение на задълженията по настоящия договор.

**11. ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** се задължава да изпълни всички изисквания за визуализация съобразно указанията на Проект „Ранна интервенция на уврежданията“ по договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ BG05M9OP001-2.004-0065 „Щастливо детство чрез услуги за ранно детско развитие“ на община Тръг по оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“ 2014-2020, процедура BG05M9OP001-2.004 „Услуги за ранно детско развитие“, в т.ч. на всички изготвени от него документи, съобразно официално одобрените по проекта.

**12.** Да сключи договор/и за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 5 (пет) календарни дни от сключване на настоящия договор и да предостави копие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в 3-дневен срок. Този срок важи и в случай на включване на подизпълнител по време на изпълнение на договора, като в този случай следва да бъдат спазени условията на чл. 66, ал. 2, ал. 11 и ал. 12 от ЗОП. В случай на замяна на подизпълнител по време на изпълнение на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да изпрати допълнителното споразумение за замяната на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, в 3-дневен срок, заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 от ЗОП.

**Чл. 8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, освен в случаите по чл. 7, т. 6, да разкрива по какъвто и да е начин и под каквато и да е форма договора или част от него и всякаква информация, свързана с изпълнението му на когото и да е, освен пред своите служители и/или подизпълнители (ако има такива). Разкриването на информация пред такъв служител се осъществява само в необходимата степен за целите на изпълнение на договора.

**Чл. 9. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право:

1. Да получи уговореното възнаграждение съгласно чл. 2 и чл. 3 от настоящия договор;
2. Да получава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съдействие, информация и документи, необходими му за качественото извършване на дейността по чл. 1 от настоящия договор;
3. Да спре временно изпълнението на възложената работа при липса на съдействие и информация от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, необходими му за качественото извършване на дейността по чл. 1.

## РАЗДЕЛ V. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

**Чл. 10. (1)** Страните по настоящия договор не носят отговорност за неизпълнение на задълженията си при настъпването на непредвидени обстоятелства по смисъла на параграф 2, т. 27 от Допълнителните разпоредби на Закона за обществените поръчки. Срокът за изпълнение на задължението се продължава с периода, през който изпълнението е било спряно. Непредвиденото обстоятелство не засяга права или задължения на страните, които са възникнали и са били дължими преди настъпването му.

**(2)** Ако непреодолимата сила, съответно спирането по предходната алинея, продължи повече от 20 дни и няма признаци за скорошното ѝ преустановяване, всяка от страните може да прекрати за в бъдеще договора, като писмено уведоми другата страна.

**(3)** Страната, която е засегната от непредвиденото обстоятелство, следва в 3-дневен срок след установяването му, да уведоми другата страна, както и да представи доказателства (съответните документи, издадени от компетентния орган) за появата, естеството и размера на събитието и оценка на неговите вероятни последици и продължителност. Засегнатата страна периодично предоставя последващи известия за

## ОБЩИНА ТРЪН

начина, но който непредвиденото обстоятелство спира изпълнението на задълженията ѝ, както и за степента на спиране.

(4) В случаите на възпрепятстване на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ поради непредвидено обстоятелство да осъществява дейностите по настоящия договор, сроковете по договора спират да текат, като не може да се търси отговорност за неиспълнение или забава;

(5) Страните не носят отговорност една спрямо друга по отношение на вреди, претърпени като последица от непредвиденото обстоятелство;

(6) През времето, когато изпълнението на задълженията на някоя от страните е възпрепятствано от непредвиденото обстоятелство, за което е дадено известие в съответствие с клаузите на настоящия договор и до отпадане действието му, страните предприемат всички необходими действия, за да избегнат или смекчат въздействието на събитието и доколкото е възможно, да продължат да изпълняват задълженията си по договора, които не са възпрепятствани от непредвиденото обстоятелство;

(7) Изпълнението на задълженията се възобновява след отпадане на събитията, довели до спирането му;

**Чл. 11.** Непредвидени обстоятелства (непреодолима сила) по смисъла на този договор са обстоятелствата, които са възникнали след сключването на договора, не са могли да бъдат предвидени при полагане на дължимата грижа, не са резултат от действие или бездействие на страните, но правят невъзможно изпълнението при договорените условия (параграф 2, т. 27 от Закона за обществените поръчки).

## РАЗДЕЛ VI. НЕУСТОЙКИ

**Чл. 12. (1)** Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни възложената услуга или част от нея, или изискванията за нея съгласно настоящия договор, или не изпълни други договорени дейности в установения по договора срок, същият дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 0,10% (нула цяло и десет процента) за всеки просрочен ден, но не повече от 10% (десет процента) от дължимия размер на вознаграждението посочено в чл. 2.

(2) При забава в плащането, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 0,10% (нула цяло и десет процента) от дължимата сума за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от дължимия размер на вознаграждението посочено в чл. 2.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи неустойка в случай на забавяне на финансовите средства по извънбюджетната сметка на Община Трън, за съответния проект;

(4) За неиспълнението на други задължения по настоящия договор неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер до 10% (десет процента) от цената по договора посочена в чл. 2. Страната, която е понесла вреди от неиспълнението може да търси обезщетение и за по-големи вреди.

(5) При прекратяване на договора по чл. 16, ал. 1, т. 1, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи неустойки, лихви и пропуснати ползи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(6) При прекратяване на договора по чл. 16, ал. 1, т. 1, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ заплащане за извършената и не разплатена услуга.

## РАЗДЕЛ VII. НЕРЕДНОСТИ

**Чл.13. (1)** По смисъла на настоящия договор, нередност е всяко нарушение на разпоредба на европейското или националното законодателство, в резултат на извършено действие или пропуск на стопански субект, което оказва или би могло да окаже



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
ЕВРОПЕЙСКИ  
СОЦИАЛЕН ФОНД



## ОБЩИНА ТРЪН



РАЗВИТИЕ НА  
ЧОВЕШКИТЕ РЕСУРСИ

въздействие в ущърб на общинския бюджет на Европейските общности или държавния бюджет на България чрез неоправдан разход на средства.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да следи и докладва за нередности при изпълнението на договора.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** всякаква информация, свързана с установени нередности и с извършени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** последващи действия в случай на установена нередност.

**Чл.14. (1)** В случай на установена нередност, допусната от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, последният е длъжен да възстанови на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички неправомерно получени суми.

(2) В случаите по ал.1, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** писмено уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за подлежащите на възстановяване суми и определя срок за тяхното възстановяване.

(3) Подлежащите на връщане суми, включително преведени, но неусвоени средства за извършване на услугата – предмет на договора, суми по ал.1 на чл. 14, както и натрупани лихви, глоби и неустойки, ако има такива следва да бъдат възстановени в срока по чл. 14, ал. 2 от договора от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по следната банкова сметка:

Банка:   
IBAN: B  
BIC: ST

### РАЗДЕЛ VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА.

**Чл. 15. (1)** Настоящият договор може да бъде прекратен:

1. По взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма.
2. При виновно неизпълнение на задълженията на една от страните по договора с 15 (петнадесет) днешно писмено предизвестие от изправната до неизправната страна.
3. При констатирани нередности или възникнал конфликт на интереси с изпращане на едностранно писмено предизвестие от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** може едностранно да прекрати настоящия Договор чрез писмено предизвестие от 14 (четирнадесет) календарни дни, отправено до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в случай че по отношение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** бъде открито производство по несъстоятелност, бъде обявен в несъстоятелност, по отношение на него бъде открито производство по ликвидация.
5. В случаите на чл. 118, ал. 1 от ЗОП.

(2) Настоящият договор се счита за изпълнен при условията посочени в чл. 4 или при настъпване на обстоятелствата по чл. 1, ал. 4.

### РАЗДЕЛ X. ИЗМЕНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

**Чл. 16. (1)** Страните по договора не могат да го изменят.

(2) Изменение на договора се допуска по изключение:

1. когато в резултат на непреодолима сила и/или непредвидени обстоятелства се налага промяна в сроковете на договора, съобразно указанията на Проект „Ранна интервенция на уврежданията“ по договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ BG05M9OP001-2.004-0065 „Щастливо детство чрез услуги за ранно детско развитие“ на община Трън по оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“ 2014-2020, процедура BG05M9OP001-2.004 „Услуги за ранно детско развитие“

или



## ОБЩИНА ТРЪН

2. в случаите по Закона за обществените поръчки;
- или
3. в случаите по чл. 2, ал. 2 от договора.

### РАЗДЕЛ XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 17. (1) Нищожността на клауза от настоящия договор или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на договора.

(2) Страните се съгласяват, на основание чл. 117, ал. 2 от ГПК, при възникнали имуществени спорове между тях при или по повод изпълнението на настоящия договор, да ги отнасят за разрешаване пред компетентния съобразно правилата на родовата подсъдност ТРС или ПОС.

(3) За неуредените в настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

#### Приложения:

- 1) Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – Приложение № 1;
- 2) Предложение за изпълнение на поръчката на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и приложенията към него - Приложение № 2;
- 3) Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ - Приложение № 3;

Настоящия договор се състави в три еднообразни екземпляра – един за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и два за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и влиза в сила от датата на подписването му.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ  
ОБЩИН

КМЕТ:

/Станислав Диколов/

ИЗПЪЛНИТЕЛ  
Сдружение "Нов избор"

ПРЕДСТАВЛЯВАЩ/УПРАВИТЕЛ:

/Елена Цанева/

ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ:

/Захарина Захариева/

Вярно с оригинала подписан на хартия!

\* Заличена информация на основание чл.2, ал.2, т.5 от ЗЗЛД.